

Bibliografía del Dr. Ambrosio Rabanales 1930-2000

Gilberto Sánchez
Universidad de Chile

0. INTRODUCCIÓN

La presente bibliografía ha sido estructurada a base de las diversas disciplinas que el autor ha cultivado en su vida (gramática, lingüística, etc.). Comprende la totalidad de los títulos aparecidos desde 1930 hasta la actualidad. No incluimos referencias ni comentarios que sus múltiples trabajos han merecido por parte de los especialistas. Al respecto, remitimos, por una parte, a biografías anteriores y, por otra, a la bibliografía de la Dra. Lidia Contreras¹. En esta están consignados numerosos juicios positivos sobre las contribuciones más importantes del Dr. Rabanales como, por ejemplo, *Introducción al estudio del español de Chile. Determinación del concepto de chilenismo*; "La somatolalia"; "Recursos lingüísticos, en el español de Chile, de expresión de la afectividad"; "Las funciones gramaticales"; *Métodos probatorios en gramática científica*, etc.

¹ CONTRERAS, L., 1980-1981. "Bibliografía de Ambrosio Rabanales 1930-1979". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXX1, pp. 61-95.

La exposición se hará de acuerdo con el siguiente esquema:

- | | |
|--|---|
| <p>1. FILOLOGÍA</p> <p>1.1. GLOSARIOS</p> <p>1.2. HISTORIA INDIVIDUAL</p> <p>1.3. RESEÑA</p> <p>2. GRAMÁTICA</p> <p>2.1. MORFOLOGÍA</p> <p>2.2. SINTAXIS</p> <p>2.3. FONOLOGÍA</p> <p>2.4. ORTOGRAFÍA</p> <p>2.5. METODOLOGÍA</p> <p>2.6. EPISTEMOLOGÍA</p> <p>2.7. PEDAGOGÍA</p> <p>2.8. HISTORIA</p> <p>2.9. HISTORIA INDIVIDUAL</p> <p>2.10. TRADUCCIONES</p> <p>3. LINGÜÍSTICA</p> <p>3.1. ESTRUCTURA</p> <p>3.2. LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA</p> <p>3.3. LINGÜÍSTICA CHILENA</p> <p>3.4. DIALECTOLOGÍA</p> <p>1. Teoría</p> <p>2. Encuesta</p> <p>3. Lexicografía</p> <p>4. Fonología</p> <p>3.5. SEMIOLOGÍA</p> <p>3.6. LINGÜÍSTICA DEL TEXTO</p> <p>3.7. ESTILÍSTICA</p> <p>3.8. ANTROPONIMIA</p> <p>3.9. LENGUAS EN CONTACTO</p> <p>3.10. POLÍTICA LINGÜÍSTICA</p> <p>3.11. TRADUCTOLOGÍA</p> <p>3.12. ESPERANTO</p> <p>3.13. GENERALIDADES</p> | <p>3.14. PROBLEMAS GENERALES</p> <p>3.15. OBSERVACIONES</p> <p>3.16. INFORMES</p> <p>1. Sobre congreso y
asamblea</p> <p>2. Sobre productividad</p> <p>3. Sobre simposio</p> <p>3.17. RESEÑAS</p> <p>3.18. HISTORIA INSTITUCIONAL</p> <p>3.19. HISTORIA INDIVIDUAL</p> <p>3.20. HISTORIA PERSONAL</p> <p>3.21. COMUNICACIÓN NO VERBAL</p> <p>3.22. TRADUCCIONES</p> <p>4. INTERDISCIPLINAS
LINGÜÍSTICAS</p> <p>4.1. PANORAMA</p> <p>4.2. NEUROLINGÜÍSTICA</p> <p>4.3. SOCIOLINGÜÍSTICA</p> <p>5. FILOSOFÍA DEL
LENGUAJE</p> <p>5.1. HISTORIA INDIVIDUAL</p> <p>6. LITERATURA</p> <p>6.1. CREACIÓN LITERARIA</p> <p>6.2. ENSAYO</p> <p>6.3. MÉTRICA</p> <p>6.4. HISTORIA INDIVIDUAL</p> <p>7. ARTES PLÁSTICAS</p> <p>8. TURISMO</p> <p>9. BIBLIOGRAFÍA</p> |
|--|---|

1. FILOLOGÍA

1.1. GLOSARIOS

- a. 1937. "Glosario". En Mariano Latorre, *Hombres y zorros*. Santiago: Ercilla, pp. 241-250.
- b. 1941. "Glosario". En Mariano Latorre, *Literatura chilena*. Buenos Aires: Coni, pp. 201-206. [Contiene varios errores cometidos por la editorial].
- c. 1942. "Glosario". En Mariano Latorre, *Mapu*. Santiago: Orbe, pp. 337-352.
- d. 1946. "Glosario". En Mariano Latorre, *El choroy de oro*. Santiago: Rapanui, pássim.
- e. 1946. "Glosario". En Mariano Latorre, *On Panta*, Santiago: Zig-Zag, pp. 149-161.

1.2. HISTORIA INDIVIDUAL

- a. 1995. "Rodolfo Lenz, filólogo y pedagogo". En *Actas del IV Congreso Internacional de El español de América*. 7 al 11 de diciembre de 1992. Tomo I, Santiago: Pontificia Universidad Católica de Chile, Instituto de Letras, Facultad de Letras, pp. 119-134.

1.3. RESEÑA

- a. 1941. "Una obra norteamericana que honra a la filología chilena". [*Bibliographical Guide to Materials on American Spanish*]. En *El Mercurio* de Santiago, 2-11-1941.

2. GRAMÁTICA

2.1. MORFOLOGÍA

- a. 1971. "Estructuras gramaticales". En *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 26, 54 pp.
- b. 1974. "La lexis y el remolde: dos unidades morfológicas". En *Estudios dedicados a D. Gazdar*, II, *Romanica* 6, pp. 201-207.
- c. 1976. "Para una descripción morfológica del español". En *Actas del Tercer Congreso de la Asociación de Lingüística y*

Filología de la América Latina [ALFAL], San Juan, Puerto Rico, 1971, San Juan, Puerto Rico, 1976, pp. 95-101.

- d. 1976. "El flexema como unidad morfológica del español". En *Revista de Letras*, Instituto de Letras, Historia e Psicología, de Assis, São Paulo, 18, pp. 203-207.
- e. 1986. "¡Abogada...por favor!". Carta a *El Mercurio* de Santiago, 17.09.1986, p. A 2.
- f. 1993-1994. "Estructura gramatical del flexema verbal español". En *Homenaje a Félix Morales Pettorino, Nueva Revista del Pacífico* [Valparaíso] 38 y 39, pp. 31-59.
- g. 1995-1996. "Estructura gramatical del español: el flexema nominal y el flexema verbal". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXXV, pp. 453-521.

2.2. SINTAXIS

- a. 1966. "Las funciones gramaticales". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XVIII, pp. 235-276. [Reproducido en *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 16, 1966, 19 pp.].
- b. 1969. "Las funciones gramaticales: observaciones a observaciones". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XX, pp. 291-312.
- c. 1971. "La oración, la cláusula, el período". En *Cuestionario provisional para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica*, II. Houston: Rice University, pp. 94-125. [Reproducido con correcciones en *Cuestionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica*. II. Morfosintaxis 2, Santiago: PILEI / Universidad de Chile, 1998, pp. 199-266].
- d. 1974. "Queísmo y dequeísmo en el español de Chile". En *Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a Angel Rosenblat en sus 70 años*. Caracas: Instituto Pedagógico, pp. 413-444. [También en Juan M. Lope Blanch (ed.), *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*. México: UNAM, 1977, pp. 541-569].

- e. 1977. "La categoría gramatical de persona". En *Estudios Filológicos* [Valdivia] 12, pp. 31-36.
- f. 1996. "Estructura gramatical del enunciado interrogativo español". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 71, pp. 237-267. [Versión corregida de la publicada en Manuel Almeida y Josefa Dorta (eds.), *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*, 2 tomos. Santa Cruz de Tenerife: Universidad de la Laguna, 1997, pp. 317-341].

2.3. FONOLOGÍA

- a. 1963. "Las siglas: un problema de fonología española". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XV, pp. 327-342.
- b. 1976. "Los contenidos fonológicos y su conceptualización en el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". En *Estudios Filológicos* [Valdivia] 11, pp. 129-142.
- c. 1976 "La fonología en el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". En *Romanistisches Jahrbuch* 27, pp. 261-292. [Ampliación del artículo anterior].

2.4. ORTOGRAFÍA

- a. 1989. "¿Qué pasa con Jaddafi?". Carta a *El Mercurio* de Santiago, 04.02.1989, p. A 2. [Sobre ortografía y pronunciación].
- b. 1991. "¿Qué pasa con la 'ñ'?". Carta a *El Mercurio* de Santiago, 02.06.1991, p. A 2.
- c. 1998. "Presentación" y "Comentario general". En *García Márquez, Bello y la ortografía española*. Santiago, *Cuadernos Rector Juvenal Hernández* 4, pp. 9-14 y 65-78. [Publicación resultado de la mesa redonda del mismo nombre].
- d. 1999. "En torno a la reforma ortográfica". En *Onomazein* [Santiago] 4, pp. 285-299. [Basado en la publicación anterior].

2.5. METODOLOGÍA

- a. 1971. "Métodos probatorios en gramática científica". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXII, pp. 77-97. [Reproducido en *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 25, 1971, 17 pp.].

- b. 1987. "Métodos probatorios en gramática científica". En *Thesaurus* [Bogotá] XLII, 3, pp. 561-622. [Versión reelaborada de la publicada en *Boletín de Filología, Universidad de Chile*, XXII, 1971, pp. 77-97].
- c. 1992. *Métodos probatorios en gramática científica*. Madrid: Istmo. [Versión reformada y muy ampliada de la publicada con el mismo nombre en *Thesaurus* [Bogotá] XLII, 3, pp. 561-622].

2.6. EPISTEMOLOGÍA

- a. 1965. "La gramática de la Academia y el estado actual de los estudios gramaticales". En *Boletín de Filología, Universidad de Chile*, XVII, pp. 261-280.
- b. 1968. "Gramática normativa y gramática científica". En *Letras* [Caracas] 24, pp. 25-32. [Transcripción de una conferencia dada el 24 de noviembre de 1967 en el Departamento de Castellano, Literatura y Latín del Instituto Pedagógico, Caracas. El autor no tuvo oportunidad de revisar la transcripción antes de ser impresa, por lo que muestra todos los inconvenientes de una exposición oral].

2.7. PEDAGOGÍA

- a. 1959. *Gramática española. Programas, cuestionarios, bibliografías*. Santiago: Editorial Universitaria.
- b. 1972. "Gramática española". En *Actas del Segundo Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística*. Valdivia: SOCHIL / Universidad Austral de Chile, pp. 45-55.

2.8. HISTORIA

- a. 1957. "Los estudios gramaticales en la India". En *Anales de la Universidad de Chile* CXV, 107-108, pp. 353-354.

2.9. HISTORIA INDIVIDUAL

- a. 1982. "Vigencia de las ideas lingüísticas y gramaticales de don Andrés Bello". En *Homenaje a don Andrés Bello*. Santiago: Instituto de Chile, pp. 81-103.
- b. 1996. "Nebrija ortógrafo". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 71, pp. 211-220. [Reproducida en *Lexis* [Lima] XX, 1996, 1-2, pp. 563-576].

2.10. TRADUCCIONES

- a. 1970. Traducción del francés: "B. Trnka, 'Morfología y sintaxis'". *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 22, 9 pp.
- b. 1983. Traducción del alemán (con S. Vyhmeister) de J. A. Doerig, "Un humanista latinoamericano del siglo XIX: Andrés Bello, 1781-1865". En *Crónica del Centenario de Andrés Bello, Anales de la Universidad de Chile*, Quinta Serie, 2, pp. 192-199.

3. LINGÜÍSTICA

3.1. ESTRUCTURA

- a. 1996. "La estructura desde el punto de vista lingüístico". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 71, pp. 379-394. [Reproducido en *Onomazein* [Santiago] 1, 1996, pp. 122-138].

3.2. LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA

- a. 1977. "Unidad y diversificación de la lengua española". En *El Mercurio* de Santiago, *Suplemento literario, artístico y científico*, 11.12.1977, p. 1. [Cubre toda la página, con excepción de un retrato de Andrés Bello. Reproducido aumentado en *Onomazein* [Santiago] 3, 1998, pp. 133-142].
- b. 1998. "Unidad y diversificación de la lengua española". En *Onomazein*, [Santiago] 3, pp. 133-142. [Versión actualizada y aumentada del artículo publicado con el mismo nombre en el *Suplemento literario, artístico y científico* de *El Mercurio* de Santiago, 11.12.1977, p. 1].

3.3. LINGÜÍSTICA CHILENA

- a. 1981. "Perfil lingüístico de Chile". En *Logos semantikós. Studia Linguistica in Honorem Eugenio Coseriu*, V, 1921-1981. Madrid: Gredos, pp. 447-464.
- b. 1992. "El español de Chile: situación actual". En *Historia y presente del español de América*. Valladolid: Junta de Castilla y León, Pabecal, pp. 565-592. [Contiene numerosas erratas].
- c. 2000. "El español de Chile: presente y futuro". En *Onomazein* [Santiago] 5. [En prensa].

3.4. DIALECTOLOGÍA

1. Teoría

- a. 1954. *Introducción al estudio del español de Chile. Determinación del concepto de chilenismo*. Anexo 1 del *Boletín de Filología*. Universidad de Chile: Instituto de Filología.

2. Encuesta

- a. 1979. "La encuesta como técnica dialectológica". En *Segundas Jornadas Internacionales de Dialectología, 21 al 23 de septiembre de 1978*. Neuquén, Rep. Argentina: Universidad Nacional del Comahue, pp. 45-60.

3. Lexicografía

- a. 1944-1946. "Primer viaje de investigación del Instituto de Filología de la Universidad de Chile". [En colaboración con Luis Cifuentes]. En *Boletín del Instituto de Filología de la Universidad de Chile*, IV, pp. 156-220.
- b. 1972. "Observaciones a 'El punga'" [Un capítulo de Henri Abbondati, *Manual del detective*. Santiago: Impr. R. Harris, 1927, pp. 575-584]. En *Comunicación académica* 501. Buenos Aires: Academia Porteña del Lunfardo, pp. 1 y 2.
- c. 1984. "Überblick über die Chilenische Lexikographie". En *Theoretische und praktische Probleme der Lexikographie, Professor Dr. Günther Haensch zum 60. Geburtstag gewidmet*, 1. Augsburger Kolloquium (Dieter Götz-Thomas Herbst, Hrsg). München: Max Hueber Verlag, pp. 234-250.

4. Fonología

- a. 1960. "Diptongación y monoptongación en el español vulgar de Chile". En *Romanistisches Jahrbuch* XI, pp. 319-327.
- b. 1960. "Hiato y antihiato en el español vulgar de Chile". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XII, pp. 197-223. [También en *Communications et rapports du Premier Congrès International de Dialectologie Générale (Louvain du 21 au 25 août, Bruxelles les 26 et 27 août, 1960, Troisième partie*, Louvain: Centre International de Dialectologie Générale, 1965, pp. 81-103. Resumen en Sever Pop, *Premier Congrès International de Dialectologie Générale, Programme, renseignements, résumés des communications et adresses des congressistes*. Louvain: C.I.D.G., s.a., pp. 112-117].

3.5. SEMIOLOGÍA

- a. 1989. "El universo de los símbolos. Una contribución a la semiología". En *Actas del VIII Seminario Nacional de Investigación y Enseñanza de la Lingüística, Santiago, 26 al 29 de septiembre de 1989*. Universidad de Santiago de Chile: SOCHIL / USACH pp. 12-30.
- b. 1996. "La sublimación de la luz. Enfoque semiológico". En *8a. Jornada general, 1996, Santiago, cuadernos del Ateneo de Santiago*, pp. 15-31. [Reproducido en *Mapocho* [Santiago] 42, 1997, pp. 79-86].
- c. 1997. "La sublimación de la luz. Una contribución a la semiología". En *Anuario de Letras* [México], XXXV, pp. 529-542. [Versión levemente modificada de la publicada en los cuadernos del Ateneo de Santiago, 1996, pp. 15-31].

3.6. LINGÜÍSTICA DEL TEXTO

- a. 1974. "Relaciones asociativas en torno al 'Canto Negro' de Nicolás Guillén". En *Studia Hispanica in Honorem R. Lapesa, II*. Madrid: Gredos, pp. 469-491.
- b. 1992. "Relaciones asociativas en torno al 'Canto Negro' de Nicolás Guillén". En *Mapocho* [Santiago] 32, pp. 49-72. [Versión corregida y actualizada de la publicada con el mismo nombre en *Studia Hispanica in Honorem Rafael Lapesa, II*. Madrid: Gredos, 1974, pp. 469-491.

3.7. ESTILÍSTICA

- a. 1947-1949. "Uso tropológico, en el lenguaje chileno, de nombres del reino vegetal". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, V, pp. 137-263.
- b. 1958. "Recursos lingüísticos, en el español de Chile, de expresión de la afectividad". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, X, pp. 205-302.
- c. 1966-1967. "Eufemismos hispanoamericanos (Observaciones al libro de Kany)". En *Revista Portuguesa de Filologia* XIV, 1/2, pp. 129-155.
- d. 1994. "Recursos léxicos expresivos en el español de Chile". En *Mapocho* [Santiago] 35, pp. 23-42. [Versión abreviada y actualizada del cap. 4 de "Recursos lingüísticos, en el español de

Chile, de expresión de la afectividad". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, X, 1958, pp. 274-297].

3.8. ANTROPONIMIA

- a. 1942. "Origen de los nombres de persona". En *Millantún* [Santiago] 1, pp. 32-36.
- b. 1942. "Nombres hebreos". En *Millantún* 2, pp. 35-39.
- c. 1942. "Los nombres griegos". En *Millantún* 4, pp. 33-37.
- d. 1943. "Los nombres romanos". En *Millantún* 10, pp. 27-31.

3.9. LENGUAS EN CONTACTO

- a. 1952-1953. "Observaciones a [Wilhelm Giese] 'Hispanismos en el mapuche'". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, VII, pp. 133-151.

3.10. POLÍTICA LINGÜÍSTICA

- a. 1997-1998. "La política lingüística en Chile". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 73, pp. 235-243. [También en J. H. Matluck y C. Solé (eds.), *Simposio Internacional de la Lengua Española: Pasado, presente y futuro. Actas*. Universidad de Texas, Austin, 1-4 de abril de 1998. Texas: The University of Texas at Austin, 1999, pp. 111-120].

3.11. TRADUCTOLOGÍA

- a. 1981. "Aspectos lingüísticos de la traducción". En *Teoría y práctica de la traducción. Primer encuentro internacional de traductores, 15 al 17 de octubre de 1980*. Santiago: Universidad Católica de Chile, Instituto de Letras, pp. 33-43.

3.12. ESPERANTO

- a. 1992. "¡Adiós Torre de Babel!". Carta a *El Mercurio* de Santiago, 05.09.1992, A 2.

3.13. GENERALIDADES

- a. 1987. "Discurso" [Con motivo del 2º Congreso de la ALFAL]. En *Atas do II Congresso Internacional da Associação de Lingüística e Filologia de América Latina (ALFAL)*, Janeiro de 1969. São Paulo: Universidade de São Paulo, pp. 21-25. [Sobre variedad, problemática e importancia de la investigación lingüística].

3.14. PROBLEMAS GENERALES

- a. 1978. "Repercusión de las corrientes lingüísticas contemporáneas en Iberoamérica". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXIX, pp. 219-257.

3.15. OBSERVACIONES

- a. 1966. Observaciones a "R. A. Hall, Jr. 'Linguistique traditionnelle et linguistique structurale'". En *Lingvistică tradițională și lingvistică structurală*, București, Univ. din București, pp. 53-56.

3.16. INFORMES

1. Sobre congreso y asamblea

- a. 1978. "El Quinto Congreso de la ALFAL". En *Boletín informativo de la Comisión de Lingüística y Filología Iberoamericanas del PILEI* [Bogotá] 1, pp. 9-11.
- b. 1978. "Informe sobre la Asamblea General de la ALFAL" [Caracas, 12.01.1978]. En *Boletín informativo de la Comisión de Lingüística y Filología Iberoamericanas del PILEI* [Bogotá] 1, pp. 12-13.

2. Sobre productividad

- a. 1969. "Chile (1964-1968)". [Informe de las obras lingüísticas aparecidas en Chile en el período indicado]. En *O Simpósio de São Paulo* [PILEI], *Janeiro de 1969, Atas.* São Paulo: Universidade de São Paulo, pp. 39-40. [Con Lidia Contreras. En esta publicación, los editores, lamentablemente, omitieron una nómina de 126 títulos que acompañaba al original].
- b. 1970. "Chile". [Informe sobre su actividad lingüística en 1969]. En *Boletín Informativo de la Comisión de Lingüística y Dialectología Iberoamericanas del PILEI* [Lima], pp. 8-9 y 22-26.
- c. 1971. "Chile". [Informe sobre su actividad lingüística en 1970]. En *Boletín Informativo de la Comisión de Lingüística y Dialectología Iberoamericanas del PILEI* [Madrid] 3, pp. 6-9.
- d. 1996. "Santiago de Chile (1967-1993)". [Estudios del habla culta de Santiago publicados en el período]. En Juan M. Lope

Blanch (coord.), *Memoria de la V reunión de trabajo de la Comisión Ejecutiva del español hablado culto, celebrada en México, D.F. del 20 al 24 de septiembre de 1993*. México: UNAM, pp. 27-38.

- e. 1997. "El estudio del habla culta de Santiago de Chile (1967-1997)". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 72, pp. 403-416.

3. Sobre simposio

- a. 1965. "La lingüística en el Simposio de Pekín de 1964". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XVII, pp. 413-422.

3.17. RESEÑAS

- a. 1952-1953. Sobre "M. Criado de Val, *Análisis verbal del estilo*". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, VII, pp. 377-378.
- b. 1956-1957. Sobre "Giacomo Devoto, *Los fundamentos de la historia lingüística*". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, IX, pp. 291-297.
- c. 1959. Sobre "*Revista Portuguesa de Filologia*, VII, 1/2". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XI, pp. 372-374.
- d. 1962. "Observaciones a *Textos hispánicos dialectales*". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XIV, pp. 21-49.
- e. 1968. Observaciones a "A. Llorente Maldonado de Guevara, 'La toponimia árabe, mozárabe y morisca de la provincia de Salamanca'". En *Actas del XI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas IV*. Madrid: C.S.I.C., p. 2021.
- f. 1988. Sobre "Félix Morales Pettorino (dir.), *Diccionario ejemplificado de chilenismos y de otros usos diferenciales del español de Chile*". Estudio preliminar y cuatro tomos. Valparaíso: Academia Superior de Ciencias Pedagógicas de Valparaíso y Universidad de Playa Ancha de Ciencias de la Educación, 1983-1987. En *Zeitschrift für Romanische Philologie* 104, 5/6, pp. 450-454.
- g. 1997-1998. "Premio 'Doctor Rodolfo Oroz' 1998, al *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 73, pp. 123-124.

- h. 1997-1998. "El País, libro de estilo". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 73, pp. 279-280.

3.18. HISTORIA INSTITUCIONAL

- a. 1953. "El Instituto de Filología de la Universidad de Chile". En *Orbis* [Louvain] II, 1, pp. 203-210.
- b. 1974. *Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- c. 1979. "Presentación". En *Actas del Quinto Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística, Santiago, 1° al 4 de octubre de 1979*. En *Estudios Generales* 1, Santiago: Universidad Técnica del Estado, pp. IX-XII [Reseña la historia de los cinco seminarios realizados hasta ese año por la Sociedad Chilena de Lingüística].

3.19. HISTORIA INDIVIDUAL

- a. 1958. "Rodolfo Oroz". En *Orbis* [Louvain] VII, 2, pp. 603-605.
- b. 1970. "La obra lingüística de don Ramón Menéndez Pidal". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXI, pp. 193-274. [También en *Revista de Filología Española* LIII, 1970, pp. 225-292].
- c. 1977. "Miguel Luis Amunátegui Reyes". En *Homenaje a Rodolfo Grossmann, Festschrift zu seinem 85. Geburtstag*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 423-448.
- d. 1984. "El maestro Rodolfo Oroz". En *Estudios en honor de Rodolfo Oroz, Anales de la Universidad de Chile*, Quinta Serie, 5, pp. 17-29. [Reproducido, con algunas variantes, en *Lingüística*, ALFAL, 7, 1995, pp. 251-262].
- e. 1995. "El maestro Rodolfo Oroz". En *6a. Jornada general*, 1995, cuadernos del Ateneo de Santiago, pp. 11-32. [Versión parcialmente modificada de la publicada con el mismo título en *Estudios en honor de Rodolfo Oroz, Anales de la Universidad de Chile*, Quinta Serie, 5, pp. 17-29].
- f. 1995. "El maestro Rodolfo Oroz". En *Homenaje a Rodolfo Oroz Scheibe con motivo del centésimo aniversario de su nacimiento, Cuadernos de la Academia Chilena de la Lengua*. Santiago: Instituto de Chile, pp. 23-41. [Reproducida en los cuadernos del Ateneo de Santiago, *6a. Jornada general*, 1995, pp. 11-32].

3.20. HISTORIA PERSONAL

- a. 1981. "Origen y evolución de mis modelos lingüísticos". En R.v. MOLTKE (ed.), *Actas del 1er. Simposio Bienal de Académicos de Lingüística y Filología, 13 y 14 de diciembre de 1979*. Santiago: Universidad Católica de Chile, pp. 28-74.

3.21. COMUNICACIÓN NO VERBAL

- a. 1954-1955. "La somatolalia". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, VIII, pp. 355-378.
- b. 1960. "Introducción y notas a G. Viaud - K. Von Frisch - E. Benveniste, *El lenguaje de las abejas*". En *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 10, 10 pp.

3.22. TRADUCCIONES

- a. 1959. Traducción del francés: "L. Hjelmslev, 'Editorial'". En *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 1, 8 pp.
- b. 1960. Traducción del inglés: "G. Trager, 'El campo de la lingüística'". En *Publicaciones del Círculo Lingüístico de Santiago* 11, 8 pp.

4. INTERDISCIPLINAS LINGÜÍSTICAS

4.1. PANORAMA

- a. 1976. "Discurso". [En la inauguración de las *Jornadas de Lingüística, Literatura y Educación, Universidad Austral de Chile, Valdivia, 28.VII.1975*. Centrado fundamentalmente en las inter-disciplinas lingüísticas como expresión del extraordinario desarrollo que han alcanzado las ciencias del lenguaje]. En *Estudios Filológicos* [Valdivia] 11, pp. 17-21. [Contiene numerosas y distorsionadoras erratas].
- b. 1979. "Las interdisciplinas lingüísticas". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXX, pp. 241-252. [También en traducción francesa, sin las notas bibliográficas, en *La Linguistique* [Paris] 15, 2, 1979, pp. 95-105. Homenaje a André Martinet].

4.2. NEUROLINGÜÍSTICA

- a. 1977. "Las ciencias del lenguaje y la patología de la comunicación humana". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXVIII, pp. 163-185.
- b. 1977. "Las ciencias del lenguaje y el estudio interdisciplinario de la patología de la comunicación humana". En *Temas de gran relevancia en el campo del aprendizaje y la comunicación humana*. Documento N° 5, Santiago, Programa de desarrollo integral de menores, CONICYT, pp. 22-44. [Basado en "Las ciencias del lenguaje y la patología de la comunicación humana". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXVIII, 1977, pp. 163-185].

4.3. SOCIOLINGÜÍSTICA

- a. 1971. "La norma lingüística culta del español hablado en Santiago de Chile". En *Actas del Primer Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística. Actas, acuerdos y recomendaciones (Santiago de Chile, 10 al 14 de agosto de 1970)*. Concepción: Universidad de Concepción, pp. 121-129.
- b. 1972. "Criterios de corrección". En *Teoría del lenguaje*. Santiago: Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, pp. 179-182. [También en *Investigación y estudios sobre lectura básica en Chile y Latinoamérica*. Santiago: CPEIP, 1977, pp. 45-46]. [En el texto se lee "concluyen" en vez de "confluyen"].
- c. 1979. *El habla culta de Santiago de Chile. Materiales para su estudio*. [Editada en colaboración con Lidia Contreras]. Tomo I, Anejo N° 2. del *Boletín de Filología*, Universidad de Chile. Santiago: Editorial Universitaria.
- d. 1982. "Grados académicos". Carta a *El Mercurio* de Santiago, 19.07.82, p. A 2.
- e. 1983. "Términos de base indígena y extranjera en el léxico relativo al cuerpo humano, del habla culta de Santiago de Chile". En *Philologica Hispaniensia in Honorem Manuel Alvar, I, Dialectología*. Madrid: Gredos, pp. 549-564.
- f. 1984. "¿Qué es hablar correctamente?". En *Revista de Educación* [Santiago], 119, pp. 49-58.

- g. 1985. "¿Cuándo considera Ud. que se emplea correctamente el lenguaje?". En *Taller de Letras* [Santiago] 14, pp. 52-54. [Respuesta a un cuestionario].
- h. 1987. "Competencia léxica del santiaguino culto". En *Revista Chilena de Humanidades* 9, Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación, Universidad de Chile, Santiago, pp. 33-53. [Versión corregida de la ponencia publicada en *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina, Phoenix, Arizona (septiembre de 1981)*, México: UNAM, 1988, pp. 121-144].
- i. 1987. *Léxico del habla culta de Santiago de Chile*. México: UNAM. [Con Lidia Contreras. Contiene numerosas erratas].
- j. 1988. "Competencia léxica del santiaguino culto". En *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina, Phoenix, Arizona (septiembre de 1981)*. México: UNAM, pp. 121-144.
- k. 1990. *El habla culta de Santiago de Chile. Materiales para su estudio*, II, Bogotá: Instituto Caro y Cuervo. [Coeditor con Lidia Contreras].
- l. 1992. "Fundamentos teóricos y pragmáticos del 'Proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta del español hablado en las principales ciudades del mundo hispánico'". En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XXXIII, pp. 251-272.
- m. 1992. "Las muletillas en el habla culta de Santiago de Chile". [Con Lidia Contreras]. En *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch*, II, México: UNAM, pp. 673-74.
- n. 1992. "La normatividad académica según el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". [Discurso de incorporación a la Academia Chilena de la Lengua (4 de noviembre de 1991)]. En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 70, pp. 37-61.
- ñ. 1993. "La corrección idiomática en el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". En Fundación Juan March, *Boletín informativo* 223, Madrid, pp. 3-22. [Versión abreviada de "La normatividad académica según el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 70, pp. 37-61].

- o. 1995. "La corrección idiomática en el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*". En *La lengua española, hoy*. Coordinación: Manuel Seco y Gregorio Salvador. Madrid: Fundación Juan March, pp. 251-266. [Reproducción del artículo del mismo nombre publicado en Fundación Juan March, *Boletín informativo* (1993) 233, Madrid, pp. 3-22].
- p. 1997. "Presentación" y "Comentario". En *La lengua española en Chile. El problema de la corrección idiomática*. Santiago, *Cuadernos Rector Juvenal Hernández* 2: Corporación cultural Rector Juvenal Hernández, pp. 9-11 y 51-53. [Publicación resultado de la mesa redonda del mismo nombre].

5. FILOSOFÍA DEL LENGUAJE

5.1. HISTORIA INDIVIDUAL

- a. 1997-1998. "Humberto Giannini, filósofo del lenguaje, en la Academia Chilena de la Lengua". [Discurso de recepción, 22.08. 1998]. En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 73, pp. 51-62.

6. LITERATURA

6.1. CREACIÓN LITERARIA

- a. 1930. "¡Hácelte hombre!" [cuento]. En *Vida Nueva* [Santiago] V, 57, p. 6. [Primer premio en el tercer tema: Cómo se llega a ser bebedor, en el Segundo Concurso Infantil de Temperancia, 1929].
- b. 1935. "Aura" [poema]. En *Por los caminos* [revista del Instituto Nacional] II, 4, p. 13.
- c. 1935. "La parábola del cazador" [poema]. En *Por los caminos* II, 4, p. 8.
- d. 1936. "Noche estelar" [poema]. En *Por los caminos* II, 4, p. 10.
- e. 1936. "Padre...padre mío, ¿dónde estás?" [poema]. En *Gaceta de Carabineros de Chile* [Santiago] VI, 61, p. 13.
- f. 1943. "Alba húmeda" [poema]. En *Millantún* [Santiago] 13, p. 15.

- g. 1943. "Inmersión lunar" [poema]. En *Millantún* 13, p. 14.
- h. 1943. "La parábola de los puntos" [poema]. En *Millantún* 13, p. 14.
- i. 1953. "Gouache" [poema con traducción al francés]. En *Albatros* [Santiago] 4, pp. 22-23. [En el texto español se lee "estampa" en vez de "estompa"].

6.2. ENSAYO

- a. 1997-1998. "Idealismo y realismo en el *Quijote*". En *Boletín Academia Chilena (de la Lengua)* 73, pp. 157-170. [Reproducido en *Anales del Instituto de Chile*, 1998, pp. 83-100].
- b. 1999. "El último viaje misterioso". En *Mapocho* [Santiago] 46, pp. 105-117.

6.3. MÉTRICA

- a. 1955-1956. "Observaciones acerca de la rima". En *Romanistisches Jahrbuch* VII, pp. 315-329. [También en *Anales de la Universidad de Chile* 116, 1959, pp. 74-83].
- b. 1963. "Tendencias métricas en los sonetos de Gabriela Mistral". En *Homenaje a Dámaso Alonso*, III. Madrid: Gredos, pp. 13-51. [También, con algunos pequeños cambios, en J. A. Massone (ed.), *Homenaje a Roque Esteban Scarpa, escritor y maestro de Humanidades*. Santiago: Academia Chilena de la Lengua / Universidad de Magallanes. 1999, pp. 235-272].

6.4. HISTORIA INDIVIDUAL

- a. 1983. "La obra poética de don Andrés Bello". En *Adjoining cultures as reflected in literature and language*. Proceedings of the XVth Triennial Congress of The Fédération Internationale des Langues et Littératures Modernes, Arizona State University, Tempe, Arizona, and Mountain Shadows Resort, Scottsdale, Arizona, 28 August - 9 September 1981, Arizona, pp. 311-313. [Comentario crítico de la ponencia de Estuardo Núñez, "Andrés Bello, el poeta y el crítico", publicada en las mismas *Actas*, pp. 299-310].
- b. 1996. "Jorge Jobet o la compulsión literaria". En *9a. Jornada general*, cuadernos del Ateneo de Santiago, pp. 5-10.

7. ARTES PLÁSTICAS

- a. 1953. Presentación de la exposición de pintura “Los 5”, precursores del grupo “Rectángulo”, creado por el maestro Ramón Vergara Grez, Santiago del 14 al 16 de septiembre: Instituto Chileno-Francés de Cultura.

8. TURISMO

- a. 1987. “Impresiones de viaje por un mundo desarrollado: Alemania”. En *Alemán en (Deutsch in) Chile* [Santiago] 18, pp. 11-18.

9. BIBLIOGRAFÍA

- a. 1964.” Pasado y presente de la investigación lingüística y filológica en Chile”. En *Boletín de Filología*, Universidad de Chile, XVI, pp. 121-143. [También en *Actas de la Primera Reunión Latinoamericana de Lingüística y Filología, Viña del Mar* [Chile], enero de 1964, Bogotá, Instituto Caro y Cuervo / ALFAL, 1973, pp. 236-261, y, en forma abreviada, en *Papers presented at the 1964 Peking Symposium. Education, Philology and Literature*, Peking, Scientific and Technical Association of the People’s Republic of China, 1965, pp. 321-326, con resumen en inglés (p. 327) y en francés (p. 329)].